

農圃道官立小學 九龍土瓜灣農圃道8號

電話:27110682 傳真:27144224

電郵:frgpsam@edb.gov.hk 網址:www.frgps.edu.hk

2023/2024年度通告第005號

各位家長:

有關「學童牙科保健及學生健康服務」事宜

衛生署轄下「學生健康服務」及「學童牙科保健服務」現已開始辦理 2023 至 2024 學年 的參加手續。該署採用合併參加表格,家長只須填寫一份表格,便可讓學生由 2023 年 11 月 至2024年10月享有上述兩項服務。

每位參加「學生健康服務」的學生會被安排到指定的學生健康服務中心接受每年一次的 健康檢查;而「學童牙科保健服務」為學童提供口腔護理。參加上述兩項服務的學生均須由家 長/監護人陪同前往就診。

現隨本通告附上「學生健康服務」及「學童牙科保健服務」單張及合併參加表格,請將已 填妥及簽署的申請表及同意書於9月5日(星期二)或之前交回班主任跟進,而同意子女參加 「學童牙科保健服務」之家長須於9月5日(星期二)或之前以 AlipayHK(支付寶香港)方式繳 付費用港幣\$36。

如家長暫時未能以AlipayHK (支付寶香港)方式繳交費用,校方亦接受家長以現金或支票 付款。

- 備註:1. 如以現金繳費,學生須將費用放入信封內封妥(信封面請註明學生姓名、班別、班號 、付款項目及金額),然後交班主任跟進,不設找續。
 - 2. 如以支票繳費,支票抬頭寫「Farm Road Government Primary School」 (背面須註明學生的姓名、班別、班號、付款項目及家長聯絡電話)。

*如有查詢,請與陳婉珊主任或馬文思老師聯絡。

農圃道官立小學校長

	ñð	- 6	2	L
	12	- 1	2	
Ŀ	186	6	50	1
	A D	10	27	L
	46		1	L
	NE		•	

二零二三年九月一日

χ-----χ 農圃道官立小學

2023/2024 通告第 005 號

回 條(請於 5/9 或之前填妥電子回柬)

黃校長:

本人已知悉 2023/2024 年度通告第 005 號有關「學童牙科保健及學生健康服務」事宜。 *□參加學童牙科保健服務,並以 AlipayHK(支付寶香港)方式繳交港幣\$36。

□參加學童牙科保健服務,並以現金繳交港幣\$36。 我的孩子 □參加學童牙科保健服務,並以支票繳交港幣\$36。 □不參加學童牙科保健服務。

(*請在適當的□加上√)

年級	班學生	 ()
	家長簽署:	 	
	家長姓名:	 	

二零二三年九月 H

	j	衛生署	20	023 / 2024 學	全年 學	生使	t 康服務,	1	學童牙	科	保健服利	务申	請表	暨同]意	書
0 1 1 1 1 1		學生姓名 (姓(中文)		證明文件/出生證明 中文)]書填寫) 姓(英文	.)		200 I C 200 I C	名(英	文)	(請用原子:	筆以正楷	皆填寫本	.表格)		生別
9 0 1	學生					-) -				~)]男]女
а 1 1	資	 學校名稱									▶ 午 □下.	 午 □/	今日	班牙		
1) 9 1)	料	學校名稱 □上午 □下午 □全日 班別														
	此	* 墨生每次	到訪診所							No. of Contract			[出生		
1	部	證件種類:									年					
	分必	□ 香港永久性居民身份證														
1 1 1 1 1	须	□ 香港特別行政區護照														
1 1 1 1	填	 □ 香港特別行政區回港證 □ 香港特別行政區簽證身份書(具有在香港逗留的有效簽證) 														
5	寫 ,	☐ 有效旅行證件(護照),其上有香港"入境權"/"居留權"/"無條件入境"/"以往規定的逗留														
1 0 4	並	條件現告撤銷"/"證實有資格領取香港永久性居民身份證"的標籤/蓋印 (在香港出生者不用填寫)														
1 4 1 1	請在	□ 有效旅行證件(護照),其上有在香港"獲准逗留至(日期)"或"獲准逗留期限延至(日期)"的標														
4104	適			人必須 <u>並非訪客</u> 及 護照、雙程證),				/擔	保書(俗	稱"	行街紙")持	有人				
	當			格人士"的收费 3 證件,須按本署		甘山田	冬州六件,川	战日	日興人的	シムナ	朋资故,不	同佰	日	家長/ 目聯絡		
1	空 格	按"非符合	~ 資格人士	"的收費率繳費							刷貝格的	了只小刀只	(註:	可作電言 短訊.		及接收
9 0 4	內			其上顯示香港特 自用於十一歲或以		區永久	性居民身份;	為"	'未確定'	99						
11 14 11 11	加 上		份證明文件											ウモン	ab arr	(++ ->
4 0 0		學生編號				學童	牙科保健編號						12:	宅電話:		
0 0				期學生手冊/成績表 生編號見於小一派(1			考學童牙科保	健服:	務手冊,	初次申	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					
1				1. 有助我們提供)			
9 	學 生		先天性心			M7	風濕性心臟	11102			M13			5 *請註明]	
Congenital Heart Disease Congenital Heart Disease Congenital Heart Disease Other						r Heart Diseases										
-	歷 M2 血友病 B M2 血友病 Haemophilia M9 C型肝炎 M14 Hepatitis B Other Blood Disea								ses							
	聲	M4	肺結核 Tuberculo	cie		M10	愛滋病病毒 HIV / AIDS		之/爱滋:	病	M15			請註明 Diseas	es	
		M5	腦癇症(俗	\$4 "發羊吊")		M11	哮喘	,			M16	其他	傳染病	5 *請註明]	
	並此	Epilepsy Asthma Other Infectious Diseases														
	請部 在		G6PD Det	ficiency			Diabetes					Kidne	ey Dise	ease		J.a.
1	滴分	M8	地中海貧 Thalassaen			M23	專注力失調 ADHD	周/ 1	過度活躍	¥症	M24			ectrum	Diso	rder
1	當須	M18	遺傳病 **			0.3				M19	長期服用					
10 10 10	· 一空 格 四 集 寫	M20	Hereditary 曾接受的	y Disorder 手術 *請註明手術類別	及有關年份					M21	Long Terr 藥物過敏					
0	內為,加,		Operation	S	Sec. Sec.						Allergies	to Drug	gs			
1) 0 1)	上	M22		/ 過敏反應 *請誰 dical Conditions /.												
0		本人已知	間トボ	資料及填妥學	4 疟麻	,	 	65 1	庄厤首	宙氣	: 温。					
1																
0 	同			服務(詳情請參 並姓名的學生報名							争 赠检查,	並承諾	一個中心	いころ	克誠	合作。
6 0 5	意書			受權衛生署署長向												
1	及			又或披露學生的所												
) 10 15	聲 明	 聲 從而釐定收費。[學生如屬"符合資格人士",可免費使用學生健康服務;如屬"非符合資格人士",則須在檢查 明 當日繳付憲報刊登的年費(現行收費為港幣 615 元)。] 														
0		學	童牙科	保健服務(洋情請參問	司夾附的	的《核實符合資									
5	並此 請部			龙姓名的學生(只不 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1												
1	在分			急接受所需的牙科 邓門及政策局索取												
	適必 當須			。(參加學童牙科(
	空填格寫	+'	",則須存	生收到"學童牙科	保健服务	務"通	知後,繳付	費用	差額港	幣 799	9元。)				43	
	内,	家長/監護	蔓人簽署						([±]	清用原う	子筆)	與學生	上關係		父母	
DH 1595 Rev2023	加 上														監護	人
1595 R		家長/監護	夏八姓名						(1	請用正礼	楷) 日享	\$13 <u> </u>				'
HO																

請沿此線撕下

Department of Health Application & Consent Form for Student Health Service / School Dental Care Service 2023 / 2024

		(Please complete the name	e as printed on Identity Card / Birth Ce name (English)	ertificate) (Ple		s form in BLOCK lette Other name (Chin	rs using ball pen) Sex					
Student Particulars	Name of School AM PM Day Class											
lars	* Student sho	* Student should bring along the stated identity document when attending our clinics / centres.										
This part must be completed and 🗹 as appropriate	 HK Birth C HKSAR P HKSAR R HKSAR D Valid trave in HK / "pr Valid trave Valid trave Valid trave Valid trave Travel door Recogniza Student who prove his / h HK Birth C HK Identit Other identitian 	ermanent Identity Card irth Certificate (with permanent resident status of HKSAR indicated as "ESTABLISHED") AR Passport AR Re-entry Permit AR Document of Identity for Visa Purpose (bearing valid visa endorsement to stay in HK) travel document (Passport) with label / stamp showing "right to land" / "right of abode" / "permitted to land" (/ "previous conditions of stay are hereby cancelled" / "eligibility for HK permanent identity card verified" travel document (Passport) with label / stamp showing "unconditional stay" in HK travel document (Passport) with label / stamp showing "permitted to remain until (date)" or "permission to in extended until (date)" in HK provided that the holder is not a visitor and has not overstayed in HK. el document (e.g. Passport, Two-way Permit) showing the holder's status as "Visitor" / holders of Form of gnizance (should be charged at "non-eligible person" rate) :who selects the following documents is required to further provide requested information to is / her eligibility. Otherwise, he / she would be charged at "non-eligible person" rate irth Certificate (with permanent resident status of HKSAR indicated as "NOT ESTABLISHED") dentity Card (only applicable for the age of 11 or above) r identity documents, please specify										
Number Image: Student Neterence Image: Student Neterence												
S	(For P1 student, this number can be found on the P1 Admission Allocation Slip) (Please refer to SDCS Handbook. Not applicable to new applicant) Your child's medical history will help us to provide the most appropriate care (Submit relevant medical document or other information if available)											
Student Medical History	M1	Congenital Heart Disea	ase M7 Rheumatic H	leart Disease	M13	Other Heart Disea	ases "Please specify					
	M2	Haemophilia	^{M9} Hepatitis B		M14 Other Blood Diseases 'Please specify							
lical H	M4	Tuberculosis	M10 HIV / AIDS		M15	Other Liver Diseases 'Please specify						
listor	M5	Epilepsy	M11 Asthma		M16	Other Infectious E	Diseases *Please specify					
This	M6	G6PD Deficiency	M12 Diabetes	2								
s part Id ⊠ a	M8	Thalassaemia	M23 ADHD	Disorder								
must t s appr	M18	Hereditary Disorder 'P	ease specify	Aedication *Please specify	y							
part must be completed ☑ as appropriate.	M20	Operations *Please specify the	type and date of operation taken	M21	Allergies to [Drugs *Please specify						
npletec e.	M22	Other Medical Condition	ons / Allergies *Please specify									
	I have thorou	ghly read and complete	ed the above medical history se	ction. I confirm	that the repo	rted medical histo	ry is true and accurate.					
Consent and Declaration This part must be completed and ☑ as appropriate.	 Student Health Service (SHS (Please refer to the attached 'Guidelines to Verification of Eligibility' for details) I agree to enrol the above named child in the Student Health Service. I give consent to have health assessment including physical examination considered necessary for my child and undertake to co-operate with the staff of the centre. I also give consent to and authorise the Director of Health to obtain or disclose all relevant information relating to the child from me, the school the child is attending, the service providers engaged by SHS, Government Departments and Bureaux and relevant parties for the purpose of enrolment and follow-up appointment and establishing the eligibility status of the child for fee-determination purpose. (The SHS is provided free for those students who are "eligible persons". For "non-eligible persons", they have to pay on the appointment day the gazetted annual fee, the prevailing fee is HK\$615) School Dental Care Service (SDCS) (Please refer to the attached 'Guidelines to Verification of Eligibility' for details)											
pletec ³ .	Signature of Parent / Guardian (Please use ball pen) Relationship Mother											
	Name of Parer	it / Guardian			(IN BLOCK I	LETTERS) Date	elationship Mother Guardian Korter					

登記成為「學童只科保健服務」網上用戶

我們誠邃已參加學童只科保健服務的學童登記成為學童網上服務的用戶。 登記使用網上服務後, 學童和家長均可:

★ 於網上杳看和列印臨近的釣期; 於網上取消或更改「治療大堂」的期;以及 接收有關臨近約期的要郵通知。

請即到網站 www.schooldental.gov.hk 登記使用服務。



L099-03









登記方法 Registration Methods

適用於所有為兒童登記的代決人 Applicable to all SDM to register for a child

親身前往登記站#

In-person Registration at Registration Centre[#]



health

其他登記方法及詳情請參閱電子健康紀錄互通系統網站。

Please refer to the eHRSS website for other registration methods and details.

包括醫院管理局或衛生署轄下的電子健康紀錄登記站、電子健康紀錄申請及諮詢中心、或為該兒童提供醫護服務並已 參與互通系統之私營醫護提供者的電子健康紀錄登記站。有關名單載於 http://www.ehealth.gov.hk/tc/ehrss/healthcare_ provider_list/ehr_rc_all.html

Including registration centres in HA or DH, eHR Registration Office, or the registration centres of eHRSS participating private HCPs providing healthcare to the child. The list is available at http://www.ehealth.gov.hk/en/ehrss/healthcare_provider_list/ehr_rc_all.html

Unit 1193, 11/F, Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Hong Kong 電子健康記錄互通系統 Electronic Health Record Sharing System 兒童登記(16歲以下)

Registration for a Child (Under 16)

父母關心子女的將來。電子健康紀錄互通系統可助你的子女迎接 健康未來。立即登記,為子女將來作好準備!

Every parent cares for their children's future. The Electronic Health Record Sharing System (eHRSS) paves the way for your child's healthy future. Register now and prepare for your child!







防疫注射紀錄 Immunisation Records

1		١
	_	
	_	
-	_	

藥物過敏反應紀錄 Allergies and Adverse Drug Reactions



歡迎參加 Welcome to Join



為你子女提供終身、更全面、適時與準確的電子健康紀錄

Lifelong, More Comprehensive, Timely and Accurate Electronic Health Records for Your Child

務署印

政府

為你的子女登記參加電子健康紀錄互通系統, 以便…

Register Your Child with eHRSS so that...

- 子女的接種疫苗紀錄及其他健康紀錄¹可上載至系統。
 Immunisation records and other records¹ of your child can be shared in eHRSS.
- 獲授權的醫護提供者²可查閱你子女終身、更全面、適時與準確的紀錄,以便向他們 提供醫護服務。

Lifelong, more comprehensive, timely and accurate electronic health records can be accessed by authorised healthcare providers (HCPs)² for providing healthcare to your child.

誰可以為你的子女申請?

Who can Apply for Your Child?

若你屬於以下任何一類人士,便可以代決人身份為 16 歲以下的兒童登記: You can register for a child under 16 as his/her eligible Substitute Decision Maker (SDM) if you are:

- (一) 該兒童的家長;
- (二) 該兒童的監護人³;
- (三) 獲法院委任以處理該兒童事務的人士;
- ·(四) 如沒有(一)至(三)項所述的人士,則該兒童的家人或與該兒童同住的人士;
- (五) 如沒有(一)至(四)項所述的人士,則正在或即將向該兒童提供醫護服務的已參與 醫護提供者。
- (a) the child's parent;
- (b) the child's guardian³;
- (c) a person appointed by court to manage the child's affairs;
- (d) if there is no one in (a)-(c), the child 's family member or a person residing with him/her;
- (e) if there is no one in (a)-(d), a participating HCP who provides or is about to provide healthcare to him/her.

1 最新互通資料範圍載於系統網頁 http://www.ehealth.gov.hk/tc/healthcare_provider/registration/basic/scope_of_ehr_ sharable_data.html

Latest scope of sharable data is available at the eHRSS website http://www.ehealth.gov.hk/en/healthcare_provider/registration/basic/scope_ of_ehr_sharable_data.html

- ² 指公、私營界別提供醫護服務並已參與互通系統之機構(例如:醫院、診所、社福機構及老人院舍等) Refers to eHRSS participating healthcare providing organisations in the public and private sectors (e.g. hospitals, clinics, social welfare organisations, elderly homes etc.)
- 3 根據《未成年人監護條例》(第13章)委任或獲法院委任的人

Appointed under Guardianship of Minors Ordinance (Cap. 13) or appointed by Court

登記方法 Registration Methods

適用於兒童的家長、家人或其同住的人士 Applicable to a child's parent, family member or a person residing with the child





網上遞交申請及啟動電子健康紀錄 Submit Online and Proceed with Record Activation

若你是兒童的家長、家人或其同住的人士,你可 在網上為兒童遞交申請。

If you are the child's parent, family member or a person residing with the child, you can register online for the child.



* 為該兒童提供醫護服務並已參與互通系統之私營醫護提供者。你亦可於醫院管理局或衞生署轄下的電子健康紀錄登記站 啟動電子健康紀錄。有關詳情可參閱 http://www.ehealth.gov.hk/tc/ehrss/healthcare_provider_list/search.html

Private healthcare providers that have participated in eHRSS and provide healthcare to your child. You may also activate the record at registration centres in the Hospital Authority (HA) or the Department of Health (DH). For details, please search http://www.ehealth.gov.hk/en/ehrss/healthcare_provider_list/search.html



學童牙科保健 服務知多少?



學童牙科保健服務知多少?/

参加辦法

若學童就讀的學校已參加牙科保健 服務,家長只須在新學年初填妥由 學校派發的表格,連同所需費用交 回學校便可。

若學童就讀的學校沒有參加牙科保

健服務,家長可聯絡自選的學童牙科診所,個別報名參加。 在特殊情況下,若你子女已達小學階段而尚未透過以上辦法 參加學童牙科保健服務,請致電學童牙科診所查詢。

服務性質

參加服務的學童可由每年十一月一日至翌年十月三十一日, 接受為期一年的口腔保健服務。每位學童在參加年度內會被 安排到學童牙科診所接受口腔檢查及治療,並按需要獲安排 覆診。

服務人員

合資格的牙科治療師或實習 牙科治療師在牙科醫生的督 導下提供有關服務。



服務範圍

參加的學童將會得到的服務包括:

口腔護理輔導——培養孩子自我
 照顧口腔的能力

- 詳細口腔檢查
- 預防為本的治療如洗牙、在牙 齒表面塗上窩溝封閉劑…等
- 基本的治療如補牙、脱牙…等
- 牙科醫生會視個別學童的需要提 供較複雜的治療
- 在服務時間內提供急症服務

服務安排

在徵得學校同意下,學童將由學童牙科 保健服務安排專車接送,往返學校和學 童牙科診所。

個別報名參加的學童,會安排在課堂以 外時間自行前往所屬學童牙科診所接受 檢查。

参加服務的學童,如需急症服務,可於 服務時間內前往所屬學童牙科診所登記 及輪候應診。













學童牙科診所分佈於灣仔、九龍城、藍田、沙田、屯門、葵涌及粉嶺 各區。學童將按所屬學校的地區安排到指定的診所接受牙科保健服務。

鄧肇堅學童牙科診所

香港灣仔皇后大道東286號 麥理浩牙科中心一字樓 麥理浩牙科中心五字樓	2892-2147 2892-2125
藍田學童牙科診所 九龍藍田啟田道99號藍田分科診所二字樓	3163-4530
亞皆老街賽馬會學童牙科診所一樓 九龍亞皆老街147J一字樓	2760-5214
亞皆老街賽馬會學童牙科診所三樓 九龍亞皆老街147J三字樓	2760-5232
尤德夫人學童牙科診所 新界沙田插桅杆街31-33號一字樓	2210-1678
下葵涌學童牙科診所 葵涌麗祖路77號下葵涌分科診所及特殊教育服務中心一字樓	3651-5587
屯門學童牙科診所 新界屯門震寰路16號學童牙科診所	2460-5667
粉嶺學童牙科診所 新界粉嶺璧峰路2號粉嶺健康中心二字樓	2639-4646





學童牙科保健手冊

為了加強家長與學童牙科診所的溝通及聯繫,所有 參加牙科保健服務的學童都會獲發一本小一至小六 用的學童牙科保健手冊。藉着手冊的口腔健康記錄 ,家長會更加瞭解子女的口腔健康狀況及到診時所 接受的治療等。手冊更集中介紹正確的護齒常識及 常見的口腔問題和護理方法,讓家長及我們的前線 護理人員能攜手合作,促進學童的口腔健康。——

熱線、網頁

衞生署特設以下熱線與網頁為市民提供學童牙科保健服務資料和口腔 護理常識:

學童牙科保健服務熱線:29286132

學童牙科保健服務網頁:www.schooldental.gov.hk 牙齒俱樂部網頁:www.toothclub.gov.hk 已報名的學生可登記成為我們的網上用户以享用網上服務。-



學童牙科保健 服務知多少?



L057-14 (2021)